

# Introduction

This volume is a collection of papers presented at FreeRBMT12, the Third International Workshop on Free/Open-source Rule-based Machine Translation, held in Gothenburg, Sweden, on 13-15 June 2012.

The FreeRBMT series of workshops aims to bring together the experience of researchers and developers in the field of rule-based machine translation who have decided to get on board the free/open-source train and are effectively contributing to creating a commons of explicit knowledge: machine translation rules and dictionaries, and machine translation systems whose behaviour is transparent and clearly traceable through their explicit logic. The workshops are also open for hybrid systems, which combine statistical and rule-based translation methods.

The six papers in this volume address general methods and tools (Papers 1, 3, 4), systems for particular languages (Papers 2, 5), and evaluation (Paper 6). In addition to the contributed papers, the workshop featured an invited talk, *The New Machine Translation—Getting blood from a stone* by Martin Kay, as well as tutorials, demos, and discussions.

## Acknowledgments

All submissions were carefully reviewed by the programme committee:

Krasimir Angelov, Chalmers University of Technology  
Emily M. Bender, University of Washington  
Pierrette Bouillon, University of Geneva  
Lauri Carlson, University of Helsinki  
Marc Dymetman, XRCE Xerox  
Cristina España-Bonet, UPC Barcelona  
Mikel Forcada, Universitat d'Alacant  
Michael Gasser, Indiana University  
Philipp Koehn, University of Edinburgh  
Hrafn Loftsson, Reykjavik University  
Lluís Màrquez, UPC Barcelona  
Lluís Padró, UPC Barcelona  
Juan Antonio Pérez-Ortiz, Universitat d'Alacant  
Aarne Ranta, University of Gothenburg (Programme Chair)  
Manny Rayner, University of Geneva  
Kepa Sarasola, University of the Basque Country

Kevin Scannell, Saint Louis University  
Khalil Sima'an, University of Amsterdam  
Felipe Sánchez-Martínez, Universitat d'Alacant  
Anna Sâgvall Hein, Uppsala University and Convertus AB  
Antonio Toral, Dublin City University  
Trond Trosterud, University of Tromsø  
Francis Tyers, Universitat d'Alacant  
Luis Villarejo, UOC Barcelona

The workshop was sponsored by the project MOLTO funded by the European Union Seventh Framework Programme (FP7/2007-2013) under grant agreement FP7-ICT-247914.

Barcelona and Gothenburg, February 2013

*Cristina España-Bonet*

*Aarne Ranta*